

Zadeva C-653/23

Predlog za sprejetje predhodne odločbe

Datum vložitve:

6. november 2023

Predložitveno sodišče:

Administratīvā apgabaltiesa (regionalno upravno sodišče, Latvija)

Datum predložitvene odločbe:

1. november 2023

Tožeča stranka na prvi stopnji in pritožnica:

SIA TOODE

Tožena stranka na prvi stopnji:

Valsts ieņēmumu dienests (državna davčna uprava)

[...] (ni prevedeno)

Administratīvā apgabaltiesa (regionalno upravno sodišče, Latvija)

SKLEP

V Rigi, 1. novembra 2023

Administratīvā apgabaltiesa (regionalno upravno sodišče) [...] (ni prevedeno)
[sestava sodišča]

je po pisnem postopku začelo obravnavo pritožbe družbe SIA TOODE zoper sodbo Administratīvā rajona tiesa (upravno sodišče prve stopnje, Latvija) z dne 14. aprila 2022 v upravnem sporu, ki ga je začela družba SIA TOODE s tožbo, s katero je predlagala sprejetje ugoditvenega upravnega akta, s katerim bi ji bila dodeljena pomoč za nadomestitev zmanjšanja tokov obratnega kapitala za januar in februar 2021.

Ozadje

Dejansko stanje

- 1 Tožeča stranka, družba SIA TOODE, je 25. marca in 9. aprila 2021 pri državni davčni upravi vložila zahtevka, da se ji kot podjetju, ki ga je prizadela kriza zaradi covid-19, odobri pomoč za zagotovitev tokov obratnih sredstev za januar in februar 2021.
- 2 Državna davčna uprava je ugotovila, da se promet tožeče stranke januarja in februarja 2021 ni dovolj zmanjšal, da bi izpolnjeval pogoje iz točk 4.2.1 in 4.2.2 Ministru kabineta 2020.gada 10.novembra noteikumi Nr. 676 „Noteikumi par atbalstu Covid-19 krīzes skartajiem uzņēmumiem apgrozāmo līdzekļu plūsmas nodrošināšanai“ (uredba sveta ministrov št. 676 z dne 10. novembra 2020 o pravilih glede pomoči za zagotovitev tokov obratnega kapitala podjetjem, ki jih je prizadela kriza zaradi covid-19) (v nadaljevanju: pravila o pomočeh).
- 3 Družba SIA TOODE je vložila tožbo, v okviru katere je predlagala, naj se ji dodeli pomoč za zagotovitev tokov obratnega kapitala za januar in februar 2021. Tožeča stranka meni, da državna davčna uprava pri izračunu njenega prometa ne bi smela upoštevati skupne vrednosti transakcij, navedenih v obračunu davka na dodano vrednost za zadevno davčno obdobje.
- 4 Prvostopenjsko sodišče je s sodbo z dne 14. aprila 2022 zavrnilo tožbo družbe SIA TOODE, ker ta ni izpolnjevala pogojev za pridobitev pomoči.
- 5 Družba SIA TOODE je zoper sodbo prvostopenjskega sodišča vložila pritožbo, ker se ni strinjala z njegovo ugotovitvijo, da je treba za izračun prometa upoštevati podatke o skupni vrednosti transakcij, navedenih v obračunu davka na dodano vrednost.
- 6 Med postopkom je ministrstvo za finance izrazilo mnenje, da je bila shema pomoči iz pravil o pomočeh vzpostavljena v skladu z zahtevami iz točke 3.1 sporočila Evropske komisije z dne 19. marca 2020, naslovljenega „Začasni okvir za ukrepe državne pomoči v podporo gospodarstvu ob izbruhu COVID-19“ (C(2020) 1863) (v nadaljevanju: začasni okvir), in da je ministrstvo za gospodarstvo pridobilo soglasje Evropske komisije k navedeni shemi pomoči. Soglasje Evropske komisije o združljivosti pomoči je veljalo do 30. junija 2022, kar pomeni, da se po tem datumu pomoč na podlagi začasnega okvira ne sme dodeliti.
- 7 Evropska komisija je v odgovor na vprašanja, ki jih je v ločeni upravni zadevi (zadeva SKA-356/2023) postavilo Augstākā tiesa (vrhovno sodišče, Latvija), 11. septembra 2023 izdala mnenje (v nadaljevanju: mnenje Komisije)

Komisija navaja, da morajo nacionalna sodišča na podlagi ustreznih določb nacionalnega prava določiti, v katerem trenutku je prosilec pridobil pravno zavezujočo in brezpogojno pravico do pridobitve pomoči v skladu s pravili o pomočeh. Komisija meni, da se v skladu s točko 23 pravil o pomočeh pomoč dodeli v trenutku, v katerem državna davčna uprava sprejme odločbo o dodelitvi take pomoči (ali zavrnitvi dodelitve take pomoči).

Hkrati Komisija poudarja, da bi dodelitev pomoči po izteku roka iz točke 22(d) začasnega okvira pomenila kršitev obveznosti mirovanja iz člena 108(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije in da bi morala nacionalna sodišča preprečiti izplačilo te pomoči tožeči stranki. Če pomoč, za katero je zaprosila tožeča stranka, ne bi bila dodeljena do 30. junija 2022, nacionalna sodišča po tem datumu ne bi mogla namesto te pomoči dodeliti nadomestila za škodo, ki jo je tožeča stranka utrpela zaradi neizplačila pomoči.

- 8 Tožeča stranka se je opredelila do mnenja Komisije in navedla, da je treba kot trenutek dodelitve pomoči upoštevati datum, na katerega je davčni organ sprejel prvotno odločbo o dodelitvi oziroma nedodelitvi pomoči, kar je v obravnavanem primeru 23. april 2021. Če bi nacionalno sodišče ugodilo predlogu za sprejetje ugoditvenega upravnega akta in državni davčni upravi naložilo, naj sprejme odločbo o dodelitvi pomoči tožeči stranki, naj bi bilo treba to poznejšo odločbo državne davčne uprave šteti za dokončanje predhodno začetega upravnega postopka.

Državna davčna uprava navaja, da je bila z odločbama, izpodbijanima v postopku v glavni stvari, tožeči stranki zavrnjena dodelitev pomoči za januar in februar 2021. S tema odločbama naj tožeči stranki ne bi bila podeljena gotova pravica do pridobitve pomoči. Državna davčna uprava naj do konca obdobja dodeljevanja pomoči 30. junija 2022 ne bi sprejela nobene druge odločbe, s katero bi tožeči stranki dodelila pomoč. Glede na navedbe iz mnenja Komisije naj sodišča o dodelitvi pomoči ne bi smela odločati retroaktivno, tako da bi državni davčni upravi naložila obveznost izdaje upravnega akta o dodelitvi pomoči po izteku obdobja dodeljevanja.

Obrazložitev

Veljavno pravo

Nacionalno pravo

- 9 Komercedarbības atbalsta kontroles likums (zakon o nadzoru pomoči podjetjem)

Člen 1(2)(2):

Datum dodelitve pomoči: datum, na katerega upravičenec do pomoči podjetjem pridobi pravico do te pomoči v skladu z zakonom.

- 10 Administratīvā procesa likums (zakon o upravnem sporu)

Člen 250(2):

Sodišča pri presoji zakonitosti upravnega akta upoštevajo le razloge, ki jih je javni organ navedel v upravnem aktu. Ta omejitev se ne uporablja v primerih, ko je predlagana izdaja ugoditvenega upravnega akta.

Člen 254(1):

Če sodišče meni, da je predlog za izdajo upravnega akta utemeljen, javnemu organu odredi, naj izda ustrežni upravni akt.

11 Pravila o pomočeh

Točka 23:

Za trenutek dodelitve pomoči se šteje datum, na katerega državna davčna uprava sprejme odločbo o dodelitvi pomoči.

Točka 23.¹:

Če se pomoč ne uporabi v dveh mesecih od datuma, na katerega je državna davčna uprava sprejela odločbo o dodelitvi pomoči, podjetje neporabljeni del pomoči vrne državnemu davčni upravi.

Točka 24:

Odločba se v skladu z začasnim okvirom sprejme do 30. junija 2022.

Pravo Unije

12 Pogodba o delovanju Evropske unije.

Člen 107(1):

Razen če Pogodbi ne določata drugače, je vsaka pomoč, ki jo dodeli država članica, ali kakršna koli vrsta pomoči iz državnih sredstev, ki izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco z dajanjem prednosti posameznim podjetjem ali proizvodnji posameznega blaga, nezdržljiva z notranjim trgovom, kolikor prizadene trgovino med državami članicami.

Člen 107(3)(b):

Kot združljivo z notranjim trgovom se lahko šteje naslednje:

(b) pomoč za pospeševanje izvedbe pomembnega projekta skupnega evropskega interesa ali za odpravljanje resne motnje v gospodarstvu države članice.

13 Uredba Sveta (EU) 2015/1589 z dne 13. julija 2015 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljevanju: Uredba 2015/1589)

Člen 1(b)(ii):

„[V]eljavna pomoč“ pomeni: odobreno pomoč, to je sheme pomoči in individualno pomoč, ki sta jo odobrila Komisija ali Svet.

Člen 1(c):

„[N]ova pomoč“ pomeni vso pomoč, to je sheme pomoči in individualno pomoč, ki ni veljavna pomoč, vključno s spremembami veljavne pomoči.

14 Začasni okvir

Točka 22(d):

Komisija bo štela, da je taka državna pomoč združljiva z notranjim trgov v skladu s členom 107(3)(b) PDEU, če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji [...]:

d. pomoč se lahko odobri najkasneje 30. junija 2022;

Razlogi, zaradi katerih se dvomi o razlagi zakonodaje Evropske unije

- 15 Ob upoštevanju vpliva covida-19 na države članice in zaježitvenih ukrepov, ki so jih te sprejele in ki med drugim vplivajo na podjetja, je Komisija v začasnem okviru priznala, da je državna pomoč upravičena in se lahko za omejeno obdobje razglasi za združljivo z notranjim trgov na podlagi člena 107(3)(b) Pogodbe o delovanju Evropske unije, da bi se odpravilo pomanjkanje likvidnosti, s katerim se soočajo podjetja, in zagotovilo, da motnje, ki jih je povzročil izbruh covida-19, ne ogrožajo njihove sposobnosti preživetja (točka 18). Dalje, v točki 21 začasnega okvira je navedeno, da lahko poleg obstoječih možnosti, ki temeljijo na členu 107(3)(c) Pogodbe o delovanju Evropske unije, začasni omejeni zneski pomoči za podjetja, ki se soočajo z nenadnim pomanjkanjem likvidnosti ali celo z njeno nerazpoložljivostjo, predstavljajo primerno, potrebno in ciljno usmerjeno rešitev v trenutnih okoliščinah.

Pravila o pomočeh so začela veljati 17. novembra 2020 ter določajo merila in postopke za dodelitev nepovratnih sredstev podjetjem, ki jih je prizadela kriza zaradi COVID-19, z namenom zagotavljanja tokov obratnega kapitala. Pravila o pomočeh so bila pripravljena v skladu z začasnim okvirom in so namenjena zagotovitvi nadomestila podjetjem, ki jih je prizadela kriza zaradi COVID-19, zaradi zmanjšanja tokov obratnega kapitala, da bi premagala drugi val okužb s COVID-19.

Iz točke 26 pravil o pomočeh izhaja, da državna davčna uprava sprejme odločbo o dodelitvi pomoči in pomoč izplača šele po tem, ko Evropska komisija sprejme sklep o združljivosti pomoči podjetjem, na katero se nanašajo ta pravila, z notranjim trgov Unije.

Tak sklep o združljivosti pomoči je Evropska komisija sprejela 16. decembra 2020 (SA.59592 (2020/N)) in v njem določila, da se pomoč lahko dodeli najpozneje do 30. junija 2021. Z naknadnima sklepoma Evropske komisije je bilo določeno, da bo rok za dodelitev pomoči 30. november 2021 (Sklep SA.64046 (2021/N) z dne 3. junija 2021) in nazadnje 30. junij 2022 (Sklep SA.100596 (2021/N) z dne 14. decembra 2021).

Državne pomoči, dodeljene in izplačane v skladu s pravili o pomočeh, je zato treba šteti za združljive z notranjim trgov.

- 16 Iz navedenega izhaja, da je shema pomoči, odobrena na podlagi začasnega okvira, namenjena zagotavljanju kratkoročne pomoči podjetjem v primerih, ko se soočajo z nenadnim pomanjkanjem sredstev zaradi izjemnih okoliščin, ki so nastale zaradi izbruha okužb s covidom-19.

To ugotovitev potrjuje ustrezna zakonodaja. Točka 22(d) začasnega okvira je prvotno določala, da se lahko pomoč odobri najkasneje 31. decembra 2020 (ta rok je bil trikrat podaljšan: s četrto spremembo, ki je začela veljati 13. oktobra 2020, je bil podaljšan do 30. junija 2021; s peto spremembo, ki je začela veljati 28. januarja 2021, je bil podaljšan do 31. decembra 2021, s šesto spremembo, ki je začela veljati 18. novembra 2021, pa je bil podaljšan do 30. junija 2022).

Pravila o pomočeh urejajo tudi obdobje, v katerem se lahko dodeli državna pomoč. V skladu s točko 24 navedenih pravil javni organ v skladu z začasnim okvirom sprejme odločbo do 30. junija 2022. Točka 23 pravil o pomočeh določa, da se za trenutek dodelitve pomoči šteje datum, na katerega državna davčna uprava sprejme odločbo o dodelitvi pomoči. Poleg tega mora podjetje, če pomoč ni porabljena v dveh mesecih od datuma, na katerega je državna davčna uprava sprejela odločbo o dodelitvi pomoči, neporabljeni del pomoči vrniti državni davčni upravi (pravila o pomočeh, točka 23¹).

Pomoč bi bilo zato treba šteti za ciljno usmerjeno in združljivo z notranjim trgov, če se dodeli in nemudoma uporabi za predvideni namen.

- 17 Položaj se spremeni v primeru spora glede upravičenosti osebe do državne pomoči.

Oseba ima zoper zavrnitev državnega organa, da ji dodeli državno pomoč – zavrnilni upravni akt –, pravico do pritožbe pri hierarhično višjem javnem organu, pri katerem predlaga, naj ta organ izda ugoditveni upravni akt, s katerim ji dodeli zaproseno pomoč. In tudi če hierarhično višji javni organ zahtevo zavrne, ima oseba pravico, da se obrne na sodišče in predlaga izdajo ugoditvenega upravnega akta – dodelitev pomoči – ter preveritev, ali je zavrnitev dodelitve državne pomoči s strani javnega organa upravičena.

V obravnavani zadevi je tožeča stranka 25. marca in 9. aprila 2021 pri pristojnem javnem organu zaprosila za dodelitev pomoči za januar in februar 2021. Javni organ je prvotni zavrnitvi izdal 23. aprila in 7. junija 2021, vendar sta bili dokončni odločbi tega javnega organa sprejeti 9. junija oziroma 23. julija 2021.

Postopek pred pritožbenim sodiščem se je začel 29. junija 2022.

Tako se je med sodnim postopkom iztekel rok iz točke 22(d) začasnega okvira (in točke 24 pravil o pomočeh).

- 18 Sodišče mora v obravnavani zadevi presoditi, ali ima tožeča stranka pravico do pridobitve državne pomoči v skladu s pravili o pomočeh in začasnim okvirom.

Pri tej presoji mora sodišče med drugim določiti datum „dodelitve“ pomoči v smislu člena 107(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije, to je določiti mora trenutek, v katerem se pomoč šteje za dodeljeno. Ta vidik je odločilen za ugotovitev, ali pomoč, za katero je zaprosila tožeča stranka, pomeni obstoječo ali novo državno pomoč.

- 19 V skladu z ustaljeno sodno prakso Sodišča Evropske unije mora sodišče pri določitvi, kdaj se pomoč šteje za dodeljeno, upoštevati vse pogoje, ki jih nacionalno pravo določa za dodelitev zadevne pomoči (sodba z dne 28. oktobra 2020, Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (INAIL), C- 608/19, EU:C:2020:865, točki 31 in 32). Odločilni element za določitev dne, na katerega je bila upravičencem z določenim ukrepom podeljena pravica do pridobitve državne pomoči, je to, da so ti upravičenci pridobili gotovo pravico do pridobitve te pomoči, in s tem povezana zaveza države, da bo navedeno pomoč dodelila. Na ta dan lahko namreč tak ukrep povzroči izkrivljanje konkurence, ki lahko vpliva na trgovino med državami članicami v smislu člena 107(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije (sodba z dne 25. januarja 2022, Komisija/European Food in drugi, C- 638/19 P, EU:C:2022:50, točka 123).

Iz sodne prakse Sodišča Evropske unije prav tako izhaja, da je treba pomoči, ki se zagotavljajo iz državnih sredstev, šteti za dodeljene takrat, ko je na podlagi veljavne nacionalne ureditve upravičencu podeljena pravica za njihovo pridobitev, tako da dejanski prenos zadevnih sredstev ni odločilen (sodbi z dne 19. decembra 2019, Arriva Italia Srl, C-385/18, EU:C:2019:1121, točka 36, in z dne 20. maja 2021, Azienda Sanitaria Provinciale di Catania, C-128/19, EU:C:2021:401, točka 45).

Poleg tega je Sodišče Evropske unije pojasnilo tudi, da lahko, kar natančneje zadeva upravičeno podjetje, ki ima finančne težave, odločitev javnih organov, da se temu podjetju dodeli državna pomoč, in ne dejansko izplačilo te pomoči, osebam, ki vodijo tako podjetje, omogoči sklepanje, da je dejavnost tega podjetja ekonomsko vzdržna, in torej da to dejavnost nadaljujejo, če ta odločitev upravičenemu podjetju podeli pravico do pridobitve te pomoči (sodba z dne 19. decembra 2019, Arriva Italia Srl, C-385/18, EU:C:2019:1121, točka 37).

Hkrati je treba upoštevati, da uvedba državne pomoči ne more izhajati iz sodne odločbe, saj taka uvedba spada v okvir presoje smotrnosti, ki ni v pristojnosti sodišča. Zato, če zadevna nacionalna ureditev uvaja ugodnost – državno pomoč, zneskov, prisojenih s sodno odločbo, ni mogoče šteti za državne pomoči, ki so ločene od te ugodnosti (sodba z dne 12. januarja 2023, DOBELES HES, C-702/20 in C-17/21, EU:C:2023:1, točki 76 in 78).

- 20 Iz te sodne prakse je mogoče sklepati, da je treba za trenutek dodelitve pomoči, ki njenemu upravičencu daje gotovo in brezpogojno pravico do zadevne pomoči,

razumeti datum sprejetja ustrezne odločbe nacionalnega javnega organa, s katero se ta pomoč dodeli, ne glede na trenutek izplačila pomoči.

Okoliščine obravnavane zadeve so, kot je navedeno zgoraj, take, da pristojni javni organ (državna davčna uprava) nikoli ni priznal pravice tožeče stranke do pridobitve državne pomoči in se to vprašanje zdaj presoja v postopku pred sodiščem. Zato ni mogoče domnevati, da je bilo v zvezi s tožečo stranko kadar koli vzpostavljeno pravno razmerje, ki ga je mogoče šteti za gotovo in brezpogojno pravico do državne pomoči.

Načeloma lahko tožeča stranka tako pravico pridobi šele na podlagi sodne odločbe, če sodišče ugotovi, da je tožeča stranka izpolnila vse pogoje, ki jih nacionalno pravo določa za pridobitev zadevne pomoči, in da je bila zavrnitev javnega organa, da dodeli pomoč, nezakonita in neutemeljena. Hkrati je treba upoštevati dejstvo, da ker pravno razmerje ni obstajalo prej, izvršitev sodne odločbe ne more privedi do sprejetja ugoditvenega upravnega akta z retroaktivnim učinkom (*ex tunc*). Sodišče lahko javnemu organu naloži, naj izda ustrezen upravni akt o dodelitvi pomoči *ex nunc*.

- 21 V obravnavani zadevi se spor nanaša na pravico do pridobitve državne pomoči in izplačilo državne pomoči, ki je bila uvedena s pravili o pomočeh in ki jo je Evropska komisija ustrezno odobrila. Taka pomoč bi se lahko štela za „veljavno pomoč“ v skladu s členom 1(b)(ii) Uredbe 2015/1589.

Sodišče Evropske unije je obravnavalo vprašanje presoje pomoči, ki jo pristojni javni organ dodeli osebi po izteku roka, določenega za odobreno shemo pomoči, in razsodilo, da jo je treba šteti za novo pomoč (sodba z dne 7. aprila 2022, KW in SG, C-102/21 in C-103/21, EU:C:2022:272, točke od 31 do 35 in 42).

Vendar so okoliščine v obravnavani zadevi drugačne, saj javni organ odločbe o dodelitvi pomoči ni sprejel po izteku veljavnosti odobrene sheme pomoči, vendar je mogoče, da bo v okviru postopka pred sodiščem, ko bo sodišče preučilo zavrnitev javnega organa, da bi dodelil pomoč v skladu s pravili o pomočeh, ta zavrnitev razglašena za nezakonito, osebi priznana pravica do pridobitve pomoči in pristojnemu javnemu organu naloženo, naj izvrši sodbo tako, da tej osebi dodeli in izplača znesek pomoči, do katerega je upravičena.

To sodišče dvomi, ali je v okoliščinah, kakršne so te v postopku v glavni stvari – v primeru, da bo s sodbo pravica do pridobitve pomoči ugotovljena po izteku roka za dodelitev pomoči, določenega v zakonodaji in odobrenega s strani Evropske komisije, ter bo pristojnemu javnemu organu naložena obveznost dodelitve in izplačila zahtevanega zneska pomoči –, za datum dodelitve pomoči mogoče šteti datum, na katerega je pristojni javni organ neupravičeno zavrnil dodelitev državne pomoči upravičencu ter ali je treba tako pomoč obravnavati kot veljavno pomoč ali kot novo pomoč.

- 22 Na področju državnih pomoči lahko Sodišče Evropske unije predložitvenemu sodišču med drugim predloži elemente razlage, na podlagi katerih bo lahko

ugotovilo, ali je mogoče nek nacionalni ukrep šteti za državno pomoč v smislu prava Unije oziroma, po potrebi, ali ta ukrep pomeni obstoječo pomoč ali novo pomoč (sodba z dne 13. decembra 2018, Rittinger in drugi, C-492/17, EU:C:2018:1019, točka 43).

Ker mora to sodišče zagotoviti spoštovanje obveznosti, ki izhajajo iz prava Unije, in se vzdržati sprejemanja ukrepov, ki bi lahko ogrozili uresničevanje ciljev Pogodbe o delovanju Evropske unije, meni, da je treba Sodišču Evropske unije predložiti predlog za sprejetje predhodne odločbe.

[...] (ni prevedeno) [preudarki v zvezi s postopkom]

V skladu s členom 267 Pogodbe o delovanju Evropske unije [...] (ni prevedeno) [sklicevanje na nacionalne postopkovne določbe] je Administratīvā apgabaltiesa (regionalno upravno sodišče)

sklenilo,

da Sodišču Evropske unije v predhodno odločanje predloži ti vprašanji:

1. Ali je treba člen 107(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije razlagati tako, da je treba šteti, da je bila državna pomoč „dodeljena“ v trenutku, v katerem pristojni javni organ posamezniku neutemeljeno ni podelil pravice do pridobitve državne pomoči, če je neutemeljenost s sodno odločbo ugotovljena po izteku roka za dodelitev pomoči?
2. Ali je treba člen 1(b)(ii) Uredbe Sveta (EU) 2015/1589 z dne 13. julija 2015 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije razlagati tako, da se pomoč, ki se – če pristojni javni organ v roku za dodelitev pomoči ni sprejel odločbe o priznanju pravice do pridobitve pomoči – zaradi izvršitve sodne odločbe, s katero je ugotovljeno, da je posameznik v roku za dodelitev pomoči iz sheme pomoči izpolnjeval vse pogoje za pridobitev zadevne pomoči, ki jih določa nacionalno pravo, in da je bila zavrnitev dodelitve pomoči s strani pristojnega javnega organa nezakonita, posamezniku dodeli po izteku roka za dodelitev pomoči iz sheme pomoči, šteje za veljavno pomoč?

Postopek se prekine do odločitve Sodišča Evropske unije.

Zoper ta sklep ni pritožbe.

[...] (ni prevedeno)

[...] (ni prevedeno) [podpisi in potrdila]